

Cristalys Date



INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

www.nis-time.de
info@nis-time.de



Réf.: 605910 K

Inhaltsverzeichnis

I - ÜBERPRÜFUNG	3
1.1 Auspacken der Uhr	3
1.2 Reinigung	4
1.3 Speichern der Daten	4
II - CRISTALYS UHR EINSTELLEN	4
III - INBETRIEBNAHME - INSTALLATION	5
3.1 Batterieuhren	5
3.2 Uhr mit externer Stromversorgung	5
3.3 Anschluß an ein Verteilungsnetz	6
3.4 Installation	6
IV - UHRZEIT EINSTELLUNG MENÜ	7
4.1 Unabhängige Quarzuhr	7
4.2 Durch France-Inter oder DCF synchronisierte Funkuhren	8
4.3 AFNOR/Impulse Empfängeruhren	8
4.4 DHF drahtlose Funkuhr	8
V - KONFIGURATIONSMENÜ	9
VI - AKTUALISIERUNG DER UHRZEIT	17
6.1 Empfangsuhren mit AFNOR Modul	17
6.2 DHF drahtlose Funkuhr	17
6.3 Minuten oder ½ Minuten Empfängeruhren	18
6.4 France Inter / DCF Funkuhr	18
6.5 Anhang für die Zeitunterschiede	18
VII- TECHNIKER MENÜ	19
VIII - TECHNISCHE DATEN	21
IX - WAS TUN, WENN...? ...PRÜFEN	21

I - ÜBERPRÜFUNG

Wir danken Ihnen sehr, das Sie sich für eine BODET Uhr entschieden haben. Dieses Produkt ist dem Qualitätsstandard ISO9001 entsprechend für Ihre Zufriedenheit sorgfältig entwickelt worden. Wir empfehlen Ihnen dieses Handbuch aufmerksam zu lesen, bevor Sie die Uhr bedienen. Die Symbole  weisen Sie auf die wesentlichen Anmerkungen hin. Bewahren Sie bitte dieses Handbuch während der ganzen Lebensdauer Ihrer Uhr auf. Sie werden sich darauf beziehen, wenn nötig.

1.1 Auspacken der Uhr

Packen Sie bitte sorgfältig die Uhr aus und prüfen Sie den Inhalt der Packung. Dieses soll die folgenden Elemente einschließen :

- Die Cristalys Date Uhr und einen Wandträger (an die Uhr angeklippt),
- Für die Uhrausführung mit Batterien, 4 Batterien 1,5 Volt, Typ LR 14,
- Die Befestigungselemente (2 Schrauben + 2 Dübeln),
- Ein Säuberungsetui
- Dieses Handbuch,
- Option: einen Tischträger.

Anmerkung : Bei dem Auspacken können Segmente der Uhr aktiviert sein. Das ist kein Fehler. Die Batterien in die Uhr einsetzen oder an Schwachstrom anschließen und nach einigen Sekunden Betrieb verschwindet dieses Problem.

Versionen : An der Rückseite der Uhr hinter dem Träger ist ein beschreibender Aufkleber angebracht, der die Version der Uhr hinweist :

IND QZ = Die Uhr ist eine unabhängige Quarzuhr.

RAD DCF = Die Uhr ist eine Funkuhr mit einer DCF Antenne.

AF/IMP PILE = Die Uhr ist eine Nebenuhr (von einer Hauptuhr gesteuert, die von 12 bis 48V Minuten- oder Halbminutenimpulse, in paralleler Linie, oder codierte AFNOR NFS-87500A oder Irg B Zeitinformationen liefert).

TELNU/24V = Die Uhr wird mittels Telegrammsignal Telnu selbsttrichtend gesteuert.

RAD DHF = Die Uhr empfängt die Zeitinformation von einem drahtlosen Funksender.

Jeder Gebrauch, der mit der vorliegenden Anleitung nicht konform ist, kann unwiederbringliche Schäden an der Uhr verursachen und hat die Annullierung der Garantie zur Folge.

1.2 Reinigung

Ein antistatisches Produkt, ähnlich dem verwenden, das sich in dem Säuberungsetui befindet. Niemals Alkohol, Azeton oder andere Lösungsmittel verwenden, die das Gehäuse oder die Scheibe Ihrer Uhr beschädigen könnten.

1.3 Speichern der Daten

Die Gestaltungsparameter sind permanent in der Uhr gespeichert, selbst wenn die Batterien fehlen. Das Datum und die Uhr (Zeitbasis) werden aber nicht gespeichert, wenn die Batterien fehlen.

Die Uhren mit Schwachstromversorgung (+6/24V) behalten die Zeitbasis während einigen Tagen bei Stromausfall durch die internen Akkus der Uhr.

II - CRISTALYS, UHR EINSTELLEN

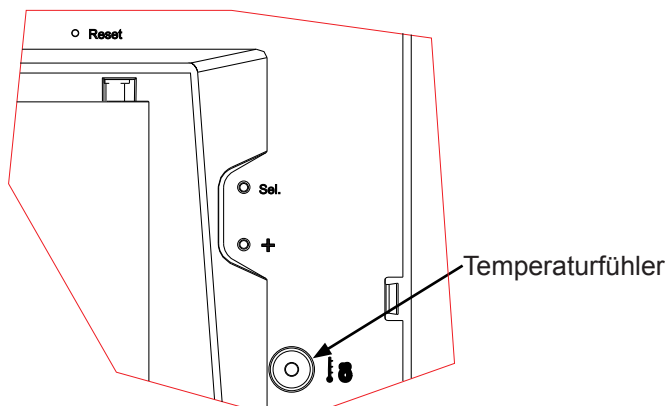
Die *Cristalys Date* Uhr ist eine Kalenderuhr mit Batterien (Typ LR14) für den Innenbereich. Die Lebensdauer der Batterien ist größer als 3 Jahre. Sie zeigt die Stunden (12 od 24 Modus), die Minuten und das Datum an. Sommer-Winterzeitumstellungen werden automatisch verwaltet. Im ECO Modus ist das Display in der Nacht von 23:00 bis 6:00 ausgeschaltet (vorprogrammiert).

Sie hat zwei Einstellungsmenüs :

- **Uhrzeiteinstellungsmenü ;**
- **Konfigurationsmenü.**
- **Technisches Menü**, für das Wartungspersonal bestimmt.

Die Einstellungen werden mit Hilfe der zwei Tasten [Sel] und [+] (an der Rückseite der Uhr) durchgeführt.

Abb.: 1



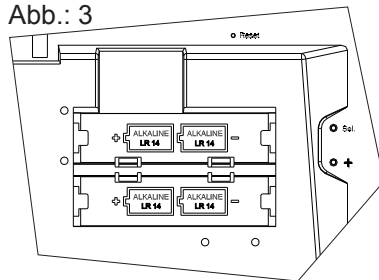
III - INBETRIEBNAHME - INSTALLATION

3.1 Batterieuhren

Batterien einsetzen

- a. Die Uhr auf den Tisch legen und umdrehen.
Die gegen Diebstahl Verriegelung-sschraube losschrauben.
Die 2 Pfeile gegenüber eindrücken, um den Wandträger abzuklippen.
Den Wandträger / Batterieschutz an der Rückseite der Uhr abziehen.
- b. Den Minus-/Pluspolen entsprechend die 4 Batterien (Typ LR14) einsetzen (Die Uhr kann nur mit den 2 oberen Batterien funktionieren).

Abb.: 3

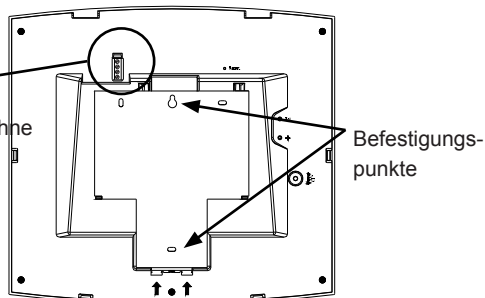
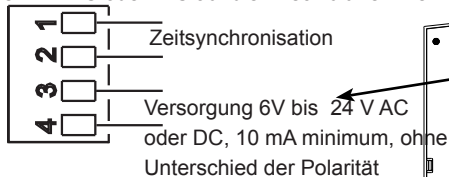


Benutzung der Batterien

Vorsicht : Sie sollten die Batterien nicht fallen lassen, erwärmen, durchstechen, zerlegen, ändern, kurzschließen oder mit Wasser und Feuer in Berührung kommen lassen. Benutzen Sie nicht zusammen verschiedene Typen von Batterien. Benutzen Sie immer die Batterien eines selben Packs. Mischen Sie neue Batterien nicht mit verbrauchten Batterien. Werfen Sie die verbrauchten Batterien den geltenden Anweisungen und Gesetzen entsprechend weg.

3.2 Uhr mit externer Stromversorgung

Für die Cristalys Uhren mit externer Stromversorgung : die Schwachstromversorgung von 6 V bis 24 V AC oder DC auf die Anschlußklemmen 3 und 4 anschließen.



Die externe Stromversorgung soll von Typ TBTS sein, die Spannung zwischen 6 und 24 V AC/DC, 10 mA minimum, und den Kriterien des Netzteils entsprechen, beschränkt durch § 2.5 der Norm EN60950 : 2000.

Achtung!: Die Batterien nicht einlegen, wenn die externe Versorgung angeschlossen ist.

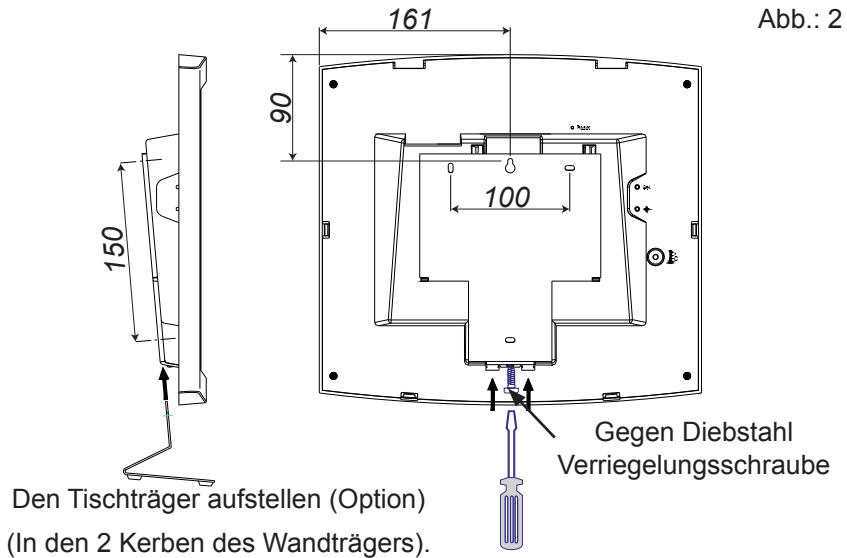
3.3 Anschluß an ein Verteilungsnetz

Die Cristalys Empfängeruhren können mit einem Minuten, ½ Min oder mit Irig-B / AFNOR über ein Verteilungsnetz synchronisiert werden.

Schließen Sie die Uhr je nach dem Zeitverteilungstyp an. Der Verteilungstyp muss im Techniker Menü parametrierbar werden (Sehen Sie Seite 41).

Anmerkung : Es gibt keine Polarität zu beachten, aber wenn es mehrere Uhren gibt, muss der Installateur die Uhren in gleicher Weise verbinden.

3.4 Installation



- Den Wandträger mit den Dübeln und Schrauben befestigen.
- Die Uhr auf ihren Träger klippen und sie mit der gegen Diebstahl Verriegelungsschraube blockieren (siehe Abb.2).
- Die Schutzfolie der Uhrenfassade entfernen und mit einem antistatischen Tuch säubern.

Anmerkung : Die Uhr kann auf einen Tischträger installiert sein (in Option), siehe Abb. 2 Vorseite.

Installation auf einen Träger :

- Die Cristalys Uhren können auf verschiedene Wand- oder Deckenträger installiert werden wie z.B. Art. Nr 938901, 938907 oder 938908. Siehe die mit jedem Träger gelieferten Installationsanweisungen.

IV - UHRZEIT EINSTELLUNG MENÜ

4.1 Unabhängige Quarzuhr

Einstellung der Uhrzeit und des Datums

Mit Hilfe der Taste [Sel] können Sie in die verschiedenen Menüs erreichen. Die Taste [+]¹ ermöglicht das Inkrementieren der Werte (Minuten, Stunden, Tage...) mit schnellem Ablauf bei längerem Druck. Bei jedem Druck auf die Taste [Sel] ist die blinkende Option bestätigt.

Vorsicht : der gute Uhrbetrieb ist nur möglich, wenn der „autonome Synchronisierung“ Modus aktiviert ist (siehe Seite 41).

Um die Uhr einzustellen, die folgenden Schritte folgen :

1. a Nach dem Einsetzen der Batterien blinken die 2 Punkte auf. Die Taste [Sel] 2 Sekunden lang drücken: Die Stunde blinkt auf.

- b Die Taste [+] bis zur gewünschten Stunde drücken (Die Anzeige der Stunden berücksichtigt den 12/24 Modus, siehe Absatz 2 Seite 32).

2. a Die Taste [Sel] drücken, um die Stunde zu bestätigen : Minuten blinken auf.

- b Die Taste [+] bis zur gewünschten Minute drücken. Um die Uhr auf die Sekunde genau zu synchronisieren, die laufende Minute +1 auswählen und beim Ton der Minute durch einen Druck auf [Sel] bestätigen ; Der Sekundenzeiger wird auf Null gestellt und startet.

3. a Nachdem die Minuten bestätigt wurden: Blinkt das Jahr auf.

- b Die Taste [+] bis zum laufenden Jahr drücken.

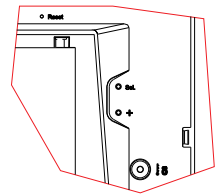
4. a Die Taste [Sel] drücken, um das Jahr zu bestätigen: der Monat blinkt auf.

- b Die Taste [+] bis zum gewünschten Monat drücken.

5. a Die Taste [Sel] drücken, um den Monat zu bestätigen : der Tag blinkt auf.

- b Die Taste [+] bis zum gewünschten Tag drücken (Beim eintreten der Tage, werden die ausgewählten Monate und das Jahr (Schaltjahr) berücksichtigt.).

6. a Die Taste [Sel] drücken, um die Einstellung der Uhrzeit zu beenden.



1 Die Taste + ermöglicht das Inkrementieren der Werte mit schnellem Ablauf bei längerem Druck.

Anmerkung : Es ist jederzeit möglich, das Menü zu verlassen. Es genügt, auf die Tasten [Sel] und [+] gleichzeitig zu drücken. Dann beide Tasten wiederum loslassen. Nach einer Periode von 10 Minuten ohne Tastendruck kehrt die Uhr zum Modus Normalanzeige zurück.

4.2 Durch France-Inter oder DCF synchronisierte Funkuhren

Für die Funkuhren erfolgt die Einstellung automatisch. Jedoch ist es möglich die Uhrzeit und das Datum manuell einzustellen, indem Sie sich an den geschriebenen Anweisungen des vorigen Abschnitts halten.

4.3 AFNOR/Impulse Empfängeruhren

Die Empfängeruhren (AFNOR/Irig-B), stellen die Uhrzeit automatisch ein.

Nach einem Reset oder Zeitänderung, suchen die Uhren AFNOR/Irig-B, während den ersten 20 Sekunden jede Minute, die Zeit bis sie sich synchronisiert haben. Die Zeiteinstellung der "Minute" oder "½ Minute" Empfängeruhren muß vom Netz bis zur Installation erfolgen.

Anmerkung : Siehe das Kapitel "Techniker Menü", Seite für die Parametrierung der Zeitsynchronisation.

Vorsicht : wenn Sie keinen Empfang von der codierten Zeitinformationen AFNOR haben :

- nach der Installation oder nach dem Batterie einsetzen, stellt die Uhr nicht vor und zeigt nur die 2 Punkten an.
- Sie können noch die Uhr ändern aber sie stellt sich nicht vor und zeigt nur die 2 Punkte an.

4.4 DHF² drahtlose Funkuhr

Vorsicht! Bei der Installation, damit die Nebenuhren sich synchronisieren, muss die Hauptuhr oder der DHF Hauptsender unbedingt im Modus INIT sein.

Die (DHF) drahtlose funksynchronisierte Uhr stellt die Uhrzeit und das Datum automatisch ein. Nach dem Einsetzen der Batterien, steht in der Anzeige der Empfanguhr INIT für circa 5 Sekunden und dann 00:00.

Die Uhr versucht während 4 Stunden, sich zu synchronisieren. Über 4 Stunden bleiben die 2 Punkte fest. Auf eine Taste drücken und die Uhr versucht während 4 Stunden weiter, sich zu synchronisieren.

Wenn die drahtlose Funkuhr die Uhrzeit empfängt, stellt sich die Uhr automatisch auf den Modus "NORMAL" ein und speichert die Adresse des Senders.

2 DHF = D für Distribution d', H für Heure, sans F für Fil und bedeutet Uhrensystem ohne Draht.

V - KONFIGURATIONSMENÜ

Mit diesem Menü können Sie die verschiedenen Modi auswählen : *12/24, Eco, Anzeigetyp, Sommer-Winterzeitzone und Zeitunterschied*. Mit den verschiedenen Sprachen schlägt Ihnen Ihre Kalenderuhr mehr als 4 Millionen Möglichkeiten vor. Wir stellen hier Ihnen die einfachen Funktionen vor. Wenn Sie sie verbinden, können Sie alle diese Möglichkeiten wieder finden. Um die Uhr zu programmieren, die Anzeigeeoption weiter unten auswählen.



Standard Anzeige Ihrer Uhr.

Uhrzeit
Tag der Woche
Datum



Anzeige der Uhrzeit in 12 AM/PM Modus.

In das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "2" gehen (Seite 32).



Auswahl der Sprache.

In das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "4" gehen (Seite 33).



Wechselnde Anzeige in 2 Sprachen.

In das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "4" gehen (Seite 33).

Zentrale Anzeige : In das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "5" gehen (Seite 34).

Sekunden



Temperatur



Wochentag



Nummer des
Tages des Jahres



Wochennummer



Wechselnde Anzeige von 2 Funktionen



Um die Anzeige von 2 Funktionen zu wechseln, bis zum Punkt "4" gehen (Seite 33).

Es ist nur eine wechselnde Anzeige möglich. Sie werden also die Informationen in 2 verschiedenen Sprachen wechselnd nicht anzeigen können. Die wechselnde Anzeige der Funktionen ist jedoch für die ausgewählte

Sprache mit den Optionen (Datum "DT", Ereignis "EV" oder Welt "WO") vereinbar.

Die Option auswählen und sie bestätigen (sonst, wählen Sie "-").

Die Option Wechselnde Anzeige "Alt" auswählen und sie bestätigen.

Die untere Anzeige :



Numerisches Datum.

In das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "4" gehen (Seite 33).

Die erste Sprache auswählen und sie bestätigen, dann die "DT" Option auswählen und sie bestätigen.



Abzählung einer vorgewählten Tageszahl.

In das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "4" gehen (Seite 33).

Die erste Sprache auswählen und sie bestätigen, dann die "EV" Option auswählen und sie bestätigen.



Das Datum des Ereignisses (Jahr, Monat, Tag) auswählen.

Den Anzeigemodus auswählen :

- Feststehend : FIX bestätigen,
- Wechselnd mit dem Datum : ALT bestätigen,
- Wechselnd mit einer vorprogrammierten Meldung : ALT PRG bestätigen,

Anmerkung : Wenn die Abzählung beendet ist, läßt sich das Datum wieder anzeigen.



Weltuhr.

Um die Stadtnamen anzuzeigen, in das Konfigurationsmenü bis zum Punkt "4" gehen (Seite 33).

Die erste Sprache auswählen und sie bestätigen, dann die Option "WO" auswählen und sie bestätigen.

Die Stadt auswählen und sie bestätigen.

Den Anzeigemodus auswählen : Feststehend oder wechselnd mit dem Datum.

Konfigurationsmenü

1. Um den **Konfigurationsmodus** auszuwählen, die Tasten [Sel] und [+] mindestens 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken.
2. Das 12/24 Menü wird angezeigt. Die Taste [+] drücken, um zwischen dem "12" Modus (angelsächsische Anzeige der Stunden AM/PM von 1:00 bis 12:00.) und dem "24" Modus (Anzeige von 0:00 bis 23:00) auszuwählen. Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



3. Das **Sparmenü** zeigt "Eco" oder "Nor" an. Die Taste [+] drücken, um den Normal- oder Sparmodus auszuwählen. Der Sparmodus löscht die Anzeige der Uhrzeit zwischen 23:00 und 6:00 (Diese Dauer kann nicht eingestellt werden) aus. Nur die 2 Punkte blinken auf. Sie sparen bis zu 20% der Leistung der Batterien.



Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.

4. Das **Anzeige-** Menü der Sprache erscheint. Dieses Menü definiert die Informationen, die angezeigt werden :

- Die Sprache der Anzeige (erste Sprache), wählen Sie zwischen :

■ F	Französisch	■ NL	Niederländisch	■ HG	Ungarisch
■ GB	Englisch	■ DK	Dänisch	■ RU	Russisch
■ D	Deutsch	■ N	Norwegisch	■ HR	Croatisch
■ SP	Spanisch	■ S	Schwedisch	■ TR	Türkisch
■ I	Italienisch	■ FI	Finnisch	■ CA	Katalanisch
■ P	Portugiesisch	■ PL	Polnisch	■ BA	Baskisch

- Und dann, nach Bestätigung, wählen Sie eine zweite wechselnde Anzeigesprache aus oder :
"--", keine zweite Sprache.

"DT", Anzeige des Datums in Zahlen Format (z.B.: 21-6-01).

"WO" Welt Funktion, Anzeige des Stadtnamen auf der unteren Anzeige.

Sie können zwischen 5 Städten (Paris, London, Tokyo, New-York, Sydney) auswählen oder wählen den PRG Modus aus, um Städte- oder Ortsnamen einzugeben (maximal 7 Zeichen).

- "EV", Anzeige einer Abwärtszählung einer vorgewählten Tageszahl (z.B.: T -194 Tage vor dem Übergang zum Euro).

- 4.a Das Untermenü Sprache1 wird angezeigt³.

Die Anzeigesprache blinkt auf. Die Sprache mit Hilfe der Taste [+] auswählen und sie durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



- 4.b Das Untermenü Sprache2 zeigt sich an.

Mit Hilfe der Taste [+] zwischen den verschiedenen Optionen auswählen :

"--", um nur die erste Sprache zu bestätigen,



Die Anzeige einer zweiten Sprache wechselnd mit der ersten ausgewählten Sprache. Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



3 Anmerkung : Es ist jederzeit möglich, das Menü zu verlassen. Es genügt, auf die Tasten [sel] und [+] gleichzeitig zu drücken. Dann beide Tasten wiederum loslassen.

“DT”, diese Option ermöglicht die Anzeige des Datums auf der unteren Anzeige der Uhr. Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



“WO” Welt Funktion, diese Option ermöglicht die Anzeige eines Städtenamens auf der unteren Anzeige. Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



“EV”, die Anzeige einer Abwärtszählung einer vorgewählten Tageszahl. Bestätigen und bis zum Punkt 7 gehen (Seite 33) um die Programmierung zu folgen.



- 5.a Nach der Bestätigung einer Auswahl, erscheint das Untermenü “Zentrale Info” :
Dieses Menü definiert die Information, die auf der zentralen Anzeige erscheinen wird. Mit Hilfe der Taste [+] wählen Sie zwischen :

Anzeige des Wochentages :



Anzeige des Tag des Jahres :



Anzeige der Kalenderwoche :

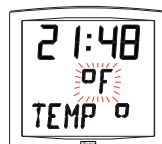
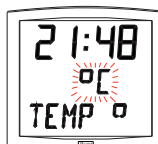


Anzeige der Sekunden :



Anzeige der Temperatur in Grad oder Fahrenheit⁴ (beschränkt auf 99°) :

Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



⁴ Fahrenheit Temperatur nur mit einigen Programmversionen verfügbar.

5.b Das Untermenü *Anzeige* erscheint :

Für eine feststehende Anzeige, *FIX* mit Hilfe der Taste [+] auswählen



Für eine wechselnde (alternierende) Anzeige, *ALT* mit Hilfe der Taste [+] auswählen: die vorgewählte Anzeige wird alternierend (wechselnd) mit der Kalenderwoche angezeigt.

Durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



6.a Das Menü *Zeit Modus* erscheint. Die Zone, in der die Uhr sich befindet, auswählen (um die Sommer- Winterzeiteinstellungen automatisch zu verwalten) oder den "Zeitunterschied" im Vergleich zur Funkuhrzeit hinweisen (für die AFNOR/IRIG-B Empfang). Wenn es um eine AFNOR/IRIG-B oder drahtlose (DHF) Empfangsuhr im Modus COD handelt oder wenn es um eine // Minute- oder Halbminutenimpulse Empfangsuhr handelt, entspricht die angezeigte Uhrzeit die empfangene Uhrzeit, und es gibt keinen Zugang zu diesem Menü.

b Die Taste [+] drücken und die vorgeschlagenen Zonen auswählen (8 vorprogrammierte Zonen und eine programmierbare Zone).

$S > W$ = Basiszeit - 1 Stunde.

$W > S$ = Basiszeit + 1 Stunde.

Mitteleuropa "*Eur_Modus*" (Frankreich, Deutschland, usw).

$W > S$ = Am letzten Sonntag von März um 1 Uhr UTC⁵ (um 2 Uhr Lokalzeit).

$S > W$ = Am letzten Sonntag von Oktober um 1 Uhr UTC (um 3 Uhr Lokalzeit).



Westeuropa "*Eu-1_Modus*" (Grob Britannien, Portugal, Irland).

$W > S$ = Am letzten Sonntag von März um 1 Uhr UTC (1 Uhr Lokalzeit).

$S > W$ = Am letzten Sonntag von Oktober um 1 Uhr UTC (um 2 Uhr Lokalzeit).



Osteuropa "*East_Modus*" (Griechenland, Finnland, ...).

$W > S$ = Am letzten Sonntag von März um 1 Uhr UTC (um 3 Uhr Lokalzeit).

$S > W$ = Am letzten Sonntag von Oktober um 1 Uhr UTC (um 4 Uhr Lokalzeit).



Osten vereinigten Staaten "*Usae_Modus*" (New York, Toronto, usw).

$W > S$ = zweiter Sonntag von März um 2 Uhr Lokalzeit.

$S > W$ = erster Sonntag von November um 2 Uhr Lokalzeit.



Mittel vereinigten Staaten "*Usac_Modus*" (Chicago).

$W > S$ = zweiter Sonntag von März um 2 Uhr Lokalzeit.



5 UTC = Universal Time Code entspricht dem Meridian von Greenwich.

S > W = erster Sonntag von November um 2 Uhr Lokalzeit.

Mountain vereinigten Staaten "Usam_Modus" (Denver).

W > S = zweiter Sonntag von März um 2 Uhr Lokalzeit.

S > W = erster Sonntag von November um 2 Uhr Lokalzeit.



Pacific vereinigten Staaten "Usap_Modus" (Los Angeles).

W > S = zweiter Sonntag von März um 2 Uhr Lokalzeit.

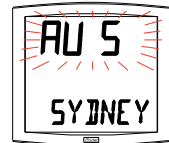
S > W = erster Sonntag von November um 2 Uhr Lokalzeit.



Australien "Aus_Modus" (Sydney).

W > S = erster Sonntag von Oktober um 2 Uhr Lokalzeit.

S > W = erster Sonntag von April um 3 Uhr Lokalzeit.



Keine Umstellung "Gmt_Modus".

Keine Sommer-/Winterzeitumstellung. Für die Funkuhren können Sie die Zone programmieren. Die GMT Funktion zwingt einen Unterschied zwischen der empfangenen Uhrzeit in codierter Zeit (AFNOR) und der angezeigten Uhr.

Diese Option mit Hilfe der Taste [Sel] bestätigen.

Dieses Menü funktioniert erst für die Uhren AFNOR / IRIG-B in Modus "LOC".



Die Einstellung des Unterschieds wird durch einen Druck auf die Taste [+] geführt. Der Wert kann zwischen -12:30 und +12:30 liegen mit Schritten von 0:30. Angezeigte Uhrzeit = GMT Uhr + oder - x Stunden.



Anmerkung : Für die unabhängigen Uhren (ohne externe Funksynchronisierung) ist diese Einstellung inaktiv. Die Uhrzeit ist nur mit dem Uhrzeiteinstellungsmenü eingerichtet.

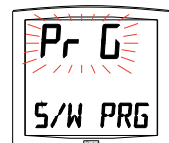
Eine autonome Uhr in Zone GMT <=> keine Uhrzeitumstellung.

Eine autonome Uhr in Zone xx <=> Uhrzeitumstellung nach der zone.



Programmierbare Umstellung "Prg_Modus"

Mit diesem Menü können Sie Sommer-/Winterzeitumstellungsdaten einrichten. Den Anfang der Sommerperiode (Punkte 1 bis 3) und den Anfang der Winterperiode (Punkt 4, usw...) definieren :



1) Den Prg_Modus auswählen und die Taste [Sel] drücken : die Nummer des Monats blinkt auf. Die Taste [+] drücken, um den Monat zu wählen.



2) Die Taste [Sel] drücken : "Reihe" blinkt auf : es ist die Nummer der Woche in dem Monat (von 1 bis 5 den Monaten entsprechend) (Reihe 5



zeigt immer die letzte Woche)⁶.

Der "F" Wert weist die Auswahl eines festen Datums hin.

3) Nach dem die *Reihe* definiert wurde, die Taste [Sel] drücken : Die "Tagesnummer" blinkt auf.

– **Auswahl eines Wochentages** (*Reihe* von 1 bis 7) : Die Taste [+] drücken und eine der Werte zwischen 1 (Montag) und 7 (Sonntag) auswählen.

– **Auswahl eines festen Datums** (*Reihe* = F) : Die Taste [+] drücken und einen Wert zwischen 1 und dem letzten Tag des ausgewählten Monats auswählen⁷.

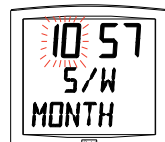
4) Die Taste [Sel] drücken: Die Nummer des Monats blinkt auf. Den Anfang der Winterperiode hinweisen. Die Taste [+] drücken, um den Monat auszuwählen. Die Punkte 2 und 3 wiederholen, um den Anfang der Sommerperiode einzurichten.

5) Dieses Menü funktioniert erst für die funksynchronisierten oder zum Empfang von codierten Zeitinformationen Afnor/Irig B Nebenuhren in Modus "Loc".

Nach dem Datum vom Anfang der Winterperiode definiert wurde, die Taste [Sel] drücken. Der Zeitunterschied im Vergleich zur UTC Uhr blinkt auf. Der Unterschied wird durch einen Druck auf die Taste [+] eingestellt. Den Wert können Sie zwischen -12:30 und +12:30 mit Schritten von 0:30 Minuten auswählen.

Anmerkung : Für die unabhängigen Uhren (ohne externe Funksynchronisierung) ist der Zeitunterschied inaktiv. Die Uhr ist nur mit dem Uhrzeiteinstellungsmenü eingestellt.

Die Sommer-/Winterzeit oder Winter-/Sommerzeitumstellung wird am ausgewählten Tag um 2 Uhr Lokalzeit erledigt.



7. Abwärtszählung einer vorgewählten Tageszahl.

Den Wert "EV" mit Hilfe der Taste [+] auswählen und sie durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen (siehe Seite 33).

a) Das Datum auswählen :

Das Jahr mit Hilfe der Taste [+] von 00 (2000) bis 99 (2099) zuerst



6 *Beispiel von Berechnung der Reihe : Der zweite Montag des Monats oder der zweite Donnerstag des Monats haben eine Reihe von "2". Aber der letzte Dienstag von Juni hat eine Reihe von "5", wenn es mehr als 4 Wochen in einem Monat gibt.*

7 *Der letzte Tag ist der 28, 30 oder 31 dem Monat entsprechend (28 für Februar).*

auswählen und es mit Hilfe der Taste [Sel] bestätigen.
Das selbe Verfahren für den Monat und den Tag machen.

b) Mit Hilfe der Taste [+] den Anzeigemodus auswählen :

- *FIX* : eine feststehende Anzeige,
- *ALT* : um den Anzahl der Tage (T-n) wechselnd (alternierend) mit dem Datum einzurichten,
- *ALT PRG*, um die Anzahl der Tage wechselnd (alternierend) mit einer programmierten Meldung einzurichten.

Mit Hilfe der Taste [Sel] bestätigen.

Nach der Bestätigung von *ALT PRG* : Den Text anzuzeigen und eingeben (maximal 7 Zeichen).

a) Das erste Zeichen ist mit Hilfe der Taste [+] und einer Bestätigung mit Hilfe der Taste [Sel] ausgewählt.



b) Das selbe Verfahren für die anderen Zeichen machen. Wenn das Letzte Zeichen ausgewählt ist, mit Hilfe der Taste [Sel] bestätigen.

Nach der Bestätigung kehrt die Uhr zum Modus Normalanzeige zurück (Punkt 5 Absatz "Benutzer : Konfiguration" (Seite 34)).

Anmerkung : Wenn das Datum des Ereignisses vorbei ist, das heißt T + 1, verschwindet die Abwärtszählung und das Datum wird feststehend angezeigt.

8. Die "**Welt**" Option ermöglicht die Anzeige der Städtenamen auf der dritten Anzeige.

- Wenn das Weltuntermenü angezeigt ist, wählen Sie zwischen *Paris*, *London*, *Tokyo*, *New-York*, *Sydney* oder *PRG* (um den Namen einzugeben).

Wenn Sie PRG bestätigen können Sie : Den Stadt- oder Ortsnamen (maximal 7 Zeichen) eingeben.



a) Das erste Zeichen ist mit Hilfe der Taste [+] und einer Bestätigung mit Hilfe der Taste [Sel] ausgewählt..

b) Das selbe Verfahren für die folgenden Zeichen machen. Wenn das erste Zeichen ausgewählt ist, durch einen Druck auf die Taste [Sel] bestätigen.



- Mit Hilfe der Taste [+] den Anzeige Modus auswählen : *FIX*

feststehende Anzeige des Textes, *ALT* um den ausgewählten oder programmierten Text wechselnd mit dem Datum anzuzeigen.

Nach der Bestätigung kehrt die Uhr zum Modus Normalanzeige zurück (Punkt 5 Absatz "Benutzer : Konfiguration " (Seite 34) .

Beispiele von Anzeigen :



6.1 Empfangsuhren mit AFNOR Modul

1. Bei der ersten Einschaltung sehen Sie die Uhrzeit 00:00Mn00Ss und das Datum 01/01/2000 an.
Die Uhr versucht nach der Inbetriebnahme, nach jeder manuellen Zeitänderung, einem Reset oder einer neuen Konfiguration, sich zu synchronisieren, sobald sie 3 korrekte Meldungen nacheinander empfängt passt sie ihre Zeitbasis an. I
Danach erfolgt das automatisch jede Stunde. Zwischen 2 Synchronisationen läuft die Zeitbasis normal weiter im Zusammenhang mit der internen Basis. Wenn die Uhr im COD⁸, Modus ist, die angezeigte Uhrzeit entspricht der empfangenen Zeit.
Wenn sie im LOC⁹, Modus ist, beachtet die angezeigte Uhrzeit die im Menü ausgewählten Zeitverschiebungen und Jahreszeitenänderungen.
Anmerkung: Wenn die Zeit an der Hauptuhr nach einer Synchronisierung geändert wird, werden die Nebenuhren die neue Zeitinformation in der nächsten Stunde stellen.
2. Wenn die Synchronisation innerhalb von 20 Sekunden nicht korrekt ist, erfolgt ein neuer Versuch in der folgenden Minute.
Wenn die Synchronisation innerhalb von 24 Stunden nicht korrekt ist, erleuchtet das Piktogramm der Uhr alle 5 Sekunden, die Zeitangabe wird schwarz mit den 2 fixen Punkten.
Wenn die Uhr während mehr als 1 Stunde keine AFNOR Nachricht empfängt, wird das „Uhr“ Piktogramm jede Sekunde blinken und die Uhr als Autonomuhr weiterlaufen.
AFNOR Modus: Wenn die Uhr während 24 Stunden keine korrekte AFNOR Nachricht empfängt, wird das „Uhr“ Piktogramm jede 5 Sekunden blinken und die Anzeige sich ausschalten. Nur 2 feste Punkte sichtbar bleiben.
AFNOR 'i' Modus: Wenn die Uhr während 24 Stunden keine korrekte AFNOR Nachricht empfängt, wird die Uhr auf Ihre eigene Zeitbasis weiterlaufen. Aber die 2 Punkte bleiben fest.

Notiz : Im Irig-B Netz, muss der Benutzer die Jahreszahl manuell eingeben.

6.2 DHF drahtlose Funkuhr

- Bei der Lieferung ist die Uhr im Modus "INITIALISATION" konfiguriert. Nach dem Einsetzen der Batterien zeigt die Empfangsuhr in der Anzeige "INIT" für circa 5 Sekunden und dann 00:00. Die Uhr versucht während 4 Stunden, sich zu synchronisieren. Über 4 Stunden bleiben die 2 Punkte fest. Auf eine Taste drücken und die Uhr versucht während 4 Stunden weiter, sich zu synchronisieren.
- Wenn die Drahtlose Funkuhr die Uhrzeit empfängt, stellt sich die Uhr automatisch auf den Modus "NORMAL" ein und speichert die Adresse des Senders.
- Wenn das Signal nicht korrekt oder gar nicht empfängt ist:
- DHF Modus: Wenn die Uhr während 24 Stunden kein korrektes DHF Signal empfängt, wird das „Uhr“ Piktogramm jede 5 Sekunden blinken und die Anzeige sich ausschalten. Nur 2 feste Punkte sichtbar bleiben.
- DHF 'i' Modus: Wenn die Uhr während 24 Stunden kein korrektes DHF Signal empfängt, wird die Uhr auf Ihre eigene Zeitbasis weiterlaufen. Aber die 2 Punkte bleiben fest.
- Im Notfall (Änderung des Senderkanals, neue Anlage...) ist es möglich, die Uhr mit dem Techniker-Menü (Modus "INITIALISATION") neu zu konfigurieren.

6.3 Minuten oder ½ Minuten Empfängeruhren

1. Ein Verteilungsnetz "Minute" oder "1/2 Minute" sendet nur Impulse, es ist also notwendig die Uhrzeit der Empfangsuhren dieses Netzes genau einzustellen.

Man braucht die Zeitverteilung nicht auszuschalten, um eine neue Uhr hinzuzufügen. Es genügt die Uhrzeit einzustellen und beim nächsten Impulsempfang der Hauptuhr wird eine Minute dazugegeben. Beim ½ Minuten Modus, wenn Sie einen Unterschied von 30 Sekunden haben, dann polen sie die Leitung um.

In der Tat, je nach dem Anschluß, ist derselbe Impuls entweder positiv oder negativ und einer der gesendeten Minutenimpulse ist das Zeitzeichen (Sekunde null).

Bei jedem Impuls erleuchtet das Pictogramm während einer ½ Minute.

6.4 France Inter / DCF Funkuhr

1. Bei der ersten Einschaltung sehen Sie die Uhrzeit um 00:00Mn00Ss und das Datum am 01/01/2000 an. Der Funkempfang erfolgt bei der Inbetriebnahme der Uhr und, wenn ein Benutzer die Uhrzeit manuell einstellt.
Der Funkempfang erfolgt automatisch jede Nacht um 3 Uhr Lokalzeit.
2. In der Nacht, wenn der Empfang innerhalb einer Stunde nicht korrekt ist, wird in der folgenden Nacht eine neue Funksuche um 3 :00 stattfinden. Wenn der Empfang nicht korrekt ist, wird das Funkpiktogramm alle 5 Sekunden aufblinken. Die Funkuhr ist mit einer Doppelantenne ausgestattet. Es ermöglicht die Uhrzeit zu empfangen, ohne auf die Stelle der Uhr zu achten.

6.5 Anhang für die Zeitunterschiede

Wählen Sie das bezügliche Land für die Sommer-/Winterzeit Umstellungen und den Zeitunterschied je nach der Stadt, deren Ortszeit Sie anzeigen möchten, aus.

Stadt	Zone	Bezügliches Land	Zeitunterschied / GMT Uhr
LOS ANGELES	USAP	USA / Kanada	-08
MEXIKO	USAC	USA / Kanada	-06
CHICAGO	USAC	USA / Kanada	-06
NEW YORK, TORONTO	USAE	USA / Kanada	-05
BUENOS AIRES	GMT	Keine Umstellung	-03
RIO DE JANEIRO	PRG	Programmierbar Modus	-03
LONDON	EU_1	Europa	00
PARIS (*)	EUR	Europa	+01
HELSINKI, ATHEN	EAST	Europa	+02
JOHANNESBURG	GMT	Keine Umstellung	+02
MOSKAU	EAST	Europa	+03
SINGAPUR (**)	GMT	Keine Umstellung	+08
TOKYO, SEOUL	GMT	Keine Umstellung	+09
SYDNEY	AUS	Programmierbar Modus	+10
WELLINGTON	PRG	Programmierbar Modus	+12
PARAGUAY	PRG	Bestimmtes Datum (≠ jedes Jahr)	-04
TEHERAN	PRG	Bestimmtes Datum (≠ jedes Jahr)	+3.30
BOMBAY	GMT	Keine Umstellung	+5.30

(*) Paris und die folgenden Städte : Frankfurt, Madrid, Stockholm, Oslo, Zürich, Mailand, Amsterdam ...

(**) SINGAPUR und die folgenden Städte : Taipeh, Bangkok, Hongkong, Kuala Lumpur, Beijing ...

VII- TECHNIKER MENÜ

Um Zugang zum Techniker Menü zu haben, die zwei Tasten [SELECT] und [+] an der Rückseite der Uhr benutzen. Die Taste [SELECT] steht über der Taste [+].

Die zwei folgenden Schritte folgen.

1. Die Tasten [SELECT] und [+] 3 Sekunden lang gleichzeitig drücken, um den Konfigurationsmodus zuerst auszuwählen :
2. Die Tasten [SELECT] und [+] 7 Sekunden lang gleichzeitig drücken, um den Techniker Modus dann auszuwählen. Die Version des Programms der Uhr erscheint.
3. Die Taste [SELECT] drücken, um das Synchronisierungstypsamenü anzuzeigen (je nach Modell). Die Taste [+] ermöglicht die Auswahl zwischen "Ind" und "Sync" (wenn die Synchro Karte integriert ist) oder Ind, DHF und DHFI.

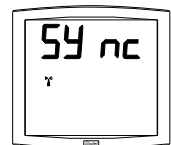
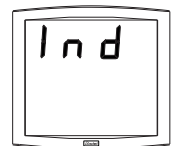
Ind : Unabhängiger Modus (deaktivierung der Impuls/codierte Zeit Empfangskarte).

Sync : Aktivierung der codierte Zeit/Impulsempfang.

DHF : Aktivierung der Karte für die drahtlose Funksynchronisierung. Nach 24 Stunden ohne Synchronisierung hört die Uhr auf zu laufen.

DHF "i" Modus: Aktivierung der HF (drahtlos)

Funksynchronisierungskarte. Nach 24 Stunden ohne Synchronisierung läuft die Uhr als Autonomuhr weiter. Ab Werk ist die Uhr als DHF „i“ Nebenuhr parametrier.



4. Auf die Taste [SELECT] drücken, je nach dem Modell Ihrer Uhr und Ihrer Wahl :

Ind : die Uhr gibt sofort die Temperatureinstellung an.

Sync (aktualisierung der Uhr) : das Funkempfangsmenü wird angezeigt. Das Funkpiktogramm blinkt während der Suche auf. Die Anzeige stellt die Zusammensetzung der Zeitmeldung im Kommen der Daten dar.

Sync (Empfangsuhr) : wählen Sie (Taste [+]) zwischen dem Typ der Impulse :

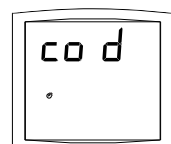
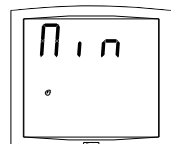
Min : Minutenimpulsnetz //

1:2M : ½ Minutenimpulsnetz //

Afn : AFNOR NFS87500A Netz. Nach 24 Stunden ohne Synchronisierung hört die Uhr auf zu laufen.

AFni : AFNOR NFS87500A Netz. Nach 24 Stunden ohne Synchronisierung läuft die Uhr als Autonomuhr weiter.

IRIG : Netz IRIG-B.

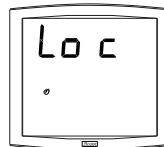


Die Empfangsuhr ist ohne Angabe mit dem AFNORi-Empfang konfiguriert.

Für die DHF (drahtlose), AFNOR oder IRIG-B Synchronisation,

auf [SELECT] drücken, um das Menü "Wahl des Typs der Synchro Zeit" (COD oder LOC) zu erhalten.

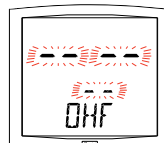
Wenn die Uhr im COD Modus ist, beachtet die angezeigte Uhrzeit die Zeitverschiebung die im Zeitmenü der Cristalys Uhr gewählt wurde (Zeitverschiebung und Jahreszeitenverschiebung).



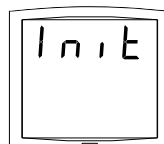
DHF : Aktivierung der Karte für die drahtlose Funksynchronisierung.

nor : Modus "NORMAL". Die Uhr ist schon mit einem DHF (Funksignal) Sender verbunden.

Auf die Taste [SELECT] drücken, um das dynamische Menü der DHF Synchronisierung zu erhalten. In diesem Menü prüfen Sie, ob der Funksignal-Empfang erfolgt oder nicht. Bei der Bestätigung erhalten Sie das dynamische Menü. Das Menü zeigt die Nachricht des verbundenen DHF Senders. Wieder auf die Taste [SELEC] drücken, um das dynamische Menü verlassen.

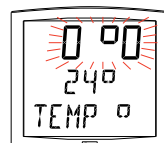


Init : Dieser Modus verpflichtet die Uhr, das Funksignal des DHF Senders zu suchen. Nachdem Sie diesen Modus gewählt haben, zeigt die Uhr wieder **0h00 den 1 jan 2000**. Sobald die Uhr einen DHF Sender im Modus "INIT" findet, synchronisiert sie sich mit diesem Sender und stellt sich automatisch in Modus NOR ein. Ist die Uhr mit diesem DHF Sender verbunden, wird Sie sich nur mit ihm synchronisieren.



5. Die Taste [SELECT] drücken, um die Temperaturbasis, die in der Fertigung gemacht wurde, einzustellen.

Die Einstellung wird mit der Taste [+] erledigt. Sie schwankt von -9,5°C bis +9,5°C mit Schritten von 0,5. Die gemessene Temperatur erscheint in der zweiten Zeile und berücksichtigt die Einstellung. Die Temperatur wird alle 10 Sekunden gelesen.



6. Die Taste [SELECT] drücken, um das Menü Test Anzeige zu halten. Die Anzeige aller Segmente der Uhr können Sie mit diesem Menü prüfen. Auf der Cristalys Date Uhr ist es möglich mit der Taste [+] die Zeichentabelle durch zu blättern.



7. Die Taste [SELECT] drücken. Das Korrektur Menü erscheint. Es ermöglicht die Basiszeit manuell einzustellen. In der Fertigung ist die Temperatur auf 0 eingestellt. Die Taste [+] drücken, um den Wert der Einstellung von -9s99 bis +9s99 mit Schritten von 10ms (#0.12ppm) zu schwanken. Die Einstellung der Temperaturbasis wird auf einer Periode von 24 Stunden durchgeführt.



8. Die Taste [SELECT] erneut drücken, um das Techniker Menü zu verlassen. Die Uhr kehrt zum Modus Normalanzeige zurück.

Anmerkung : Um das Menü jederzeit zu verlassen, die Tasten [SELECT] und [+] gleichzeitig drücken.

Nach einer Periode von 10 Minuten ohne Tastendruck kehrt die Uhr zum Modus Normalanzeige zurück.



VIII - TECHNISCHE DATEN

Die Cristalys Date Uhr entspricht der europäischen Richtlinie über die elektromagnetische Kompatibilität 89/336/EG. Sie ist für eine kommerzielle oder Wohnumgebung geeignet. Sie entspricht den europäischen Normen.

Versorgung : 4 Batterien Typ LR14 für eine Dauer von 3 bis 4 Jahren oder mit Schwachstromversorgung von 6V bis 24V AC oder DC, 10 mA..

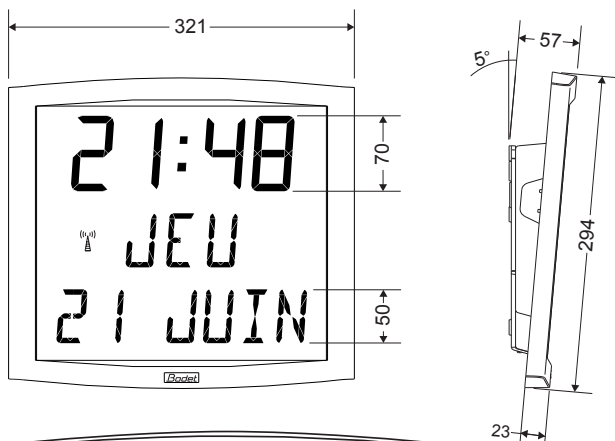
Betriebstemperatur : von 0 °C bis +50 °C.

Feuchtigkeit : 80 % bis 40 °C.

ISchutzindiz : IP 40

Gewicht : 1,4 Kg.

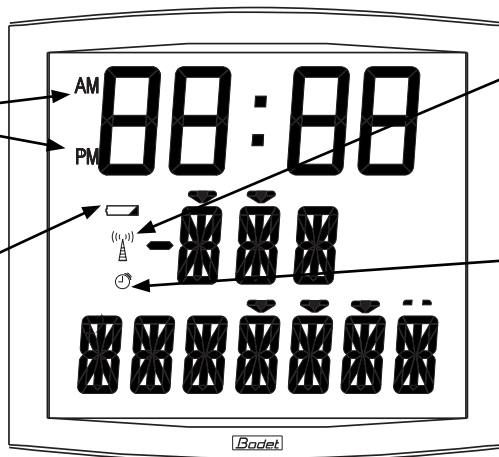
Abmessungen :



Anzeige :

AM oder PM
wenn "12
Modus".

Batterie- Anzeiger



Funk
Piktogramm*

AFNOR Empfangs-
Anzeiger

* Feststehend : die Uhr ist Funk synchronisiert.

Es blinkt jede Sekunde auf : die Uhr versucht, sich zu synchronisieren.

Es blinkt alle 5 Sekunden auf : der Uhr ist es nicht gelungen, sich zu synchronisieren. Sie wird es die nächste Nacht um 3:00 wieder versuchen

IX - WAS TUN, WENN...? ...PRÜFEN

Was tun, wenn...?	... Prüfen.
Die Uhr zeigt an . 	Die Uhr erkennt, dass das Batterieniveau schwach ist. Das Piktogramm,  das eine leere Batterie darstellt, wird 5 Tage lang fest angezeigt. Dann blinkt es, bis die Anzeige komplett dunkel ist (Ende der Batterien). Die Batterien ersetzen. Die Wiedereinstellung der Uhrzeit und des Datums erfolgt automatisch für die AFNOR Uhren. Für die unabhängigen Uhren und Impulsnebenuhren ist sie manuell. Staub auf Minus-/Pluspol der Batterien kann die Versorgung der Uhr stören. Diese Pole mit einem trockenen und geschmeidigen Tuch reinigen, wenn nötig.
Die Uhr zeigt kein Datum aber eine Nummer an.	Die Uhr ist eingerichtet, um die Kalenderwoche anzuzeigen (siehe Seite 33, § 5).
Die Anzeige der Uhr überschreitet nicht 12:00.	Die Uhr ist in 12 Modus statt 24 Modus eingerichtet (siehe Seite 32, § 2).
Die Zeitsynchronisierung der Uhr ist korrekt aber die Zeitumstellung wurde nicht erledigt, das Datum oder die Uhr sind nicht korrekt.	In dem Uhrzeitumstellungsmodus prüfen, dass die Uhr richtig eingerichtet ist (siehe Seite 35, § 6).
Das Funkpiktogramm blinkt eine Sekunde alle 5 Sekunden auf.	Kein Funkempfang. Die Uhr woanders plazieren.
Die Anzeige ist ganz ausgeschaltet.	Die Batterien sind ganz leer. Die Batterien ersetzen.
Die Anzeige ist ausgeschaltet. Nur die 2 Punkte blinken auf.	"Eco" Modus ist aktiviert.
Keine Synchronisation nach der Installation.	Prüfen, ob das gesendete Zeitsignal der Hauptuhr (Min, 1/2 Min, Afnor, Irig), dem programmierten Signal der Uhr entspricht.
AFNOR oder Irig-B-Empfang, die Uhrzeit stimmt nicht nach einer absichtlichen Änderung der Uhrzeit der Hauptuhr.	1) Auf das Zeitzeichen der Hauptuhr warten damit sie versucht sich zu synchronisieren. 2) Manuell die Uhrzeit ändern damit eine neue AFNOR oder Irig-B Synchronisation erfolgt.
Der Netzempfang ½ Min ist nach der Installation um 30 Sekunden verschoben.	Die Uhr kann unmöglich zwischen dem Zeitzeichen und dem ½ Min Impuls der Hauptuhr unterscheiden. Also muss man die Eingangskabeln umtauschen um die Zeit zu korrigieren.
Falsche Jahreszahl im Irig-B Netz.	Die Jahreszahl muss manuell ins IIRIG-B Netz eingegeben werden.
Ein oder ½ Min Impulsempfang mit fester Zeitangabe und 2 festen schwarzen Punkten.	Keine Impulse, prüfen Sie die Hauptuhr und das Netz.
AFNOR oder IIRIG-B Empfang mit schwarzer Anzeige, 2 festen Punkten und das Piktogramm der Uhr blinkt.	Keine Zeitmeldungen seit mehr als 24 Stunden. Prüfen Sie die Hauptuhr und das Netz und die 24 H.
Das Funk-Piktogramm blinkt jede 5 Sekunde.	Es gibt keinen Empfang des Funksignals, die Uhr muss an eine andere Stelle befestigt werden.